

AUSGABE 01 | 2023

# BI UNS

Das Kundenmagazin der Stadtwerke Emden



**STADTWERKE**  
Emden



## Jederzeit Emdens **Fairsorger**

**Wolfgang Siefkens,**  
Stadtwerke Emden

MEINE ENERGIE KOMMT AUS EMDEN

[stadtwerke-emden.de](http://stadtwerke-emden.de)



# NEU BI UNS

*Jens Gieselmann ist seit  
Januar an Bord der Stadtwerke.*

Liebe Leserin,  
lieber Leser,

der April macht, was er will. Doch in unruhigen  
Zeiten ist Verlässlichkeit besonders wichtig. Das  
zeigt sich auch in der Versorgung mit Energie.

Wie so oft, wenn es schwierig wird, leisten  
vor allem regional verwurzelte Unternehmen  
ihren gesellschaftlichen Beitrag. In dieser  
BI UNS lesen Sie, wie wir als Stadtwerke  
Verantwortung übernehmen und die  
staatlichen Entlastungen für Strom-  
und Gaskunden umsetzen.

Energiewende, Klimaschutz und weltweit  
gestiegene Preise haben das Thema Energie-  
sparen in den Fokus gerückt. Doch wie viel  
Ersparnis bringen einzelne Maßnahmen  
eigentlich genau? Das haben wir für Sie  
ausgerechnet.

Für unsere jungen Leser haben wir ein  
Gewinnspiel vorbereitet. Ihr könnt ein  
tolles Vogelhaus vom NABU gewinnen.  
Mehr dazu lest ihr auf Seite 12.  
Wir drücken euch die Daumen!

Ihnen und Ihren Lieben wünsche ich viel  
Freude beim Lesen und ein fröhliches  
Osterfest.

Ihr Jens Gieselmann

Am 1. Januar 2023 bezog  
Jens Gieselmann sein Büro  
bei den Stadtwerken. Nun liegt  
das erste Vierteljahr in Emden  
bereits hinter ihm. Ein guter  
Zeitpunkt für ein Gespräch.

**BI UNS traf den neuen Geschäftsführer  
der Stadtwerke und stellte ihm 3 x 3  
Fragen von beruflich bis privat.** Darin  
erfahren Sie, was ihn antreibt, welche  
Ziele er sich setzt und warum er nicht  
nur in seinem Büro zu finden ist.



## DER NEUE CHEF SEIN

**Sie sind von den Stadtwerken Soltau zu den Stadtwerken Emden  
gewechselt. Was reizt Sie an Ihrer neuen Aufgabe besonders?**

An der Aufgabe reizt mich vor allem die ganzheitliche Verant-  
wortung. Die Stadtwerke mit den Wirtschaftsbetrieben, dem  
Flugplatz, dem ÖPNV und den Bädern sind vielschichtig und  
auch eine Herausforderung. Ich freue mich, hier Positionen und  
Interessenlagen aufzunehmen und Ideen zu entwickeln. Die  
Energieinfrastruktur in der Region Emden ist eine besondere.  
Viel ist bereits gemacht worden, viel tut sich noch. Der Standort  
ist ein Einfallstor für neue Energien, die in der Zukunft in ganz  
Deutschland eine Rolle spielen werden. Es ist spannend, das  
hier gemeinsam mit anderen Akteuren mitzugestalten und die  
Energiewende vor Ort erlebbar zu machen.

**Welchen Anspruch haben Sie an sich als Geschäftsführer?**

Nach innen möchte ich für die Kolleginnen und Kollegen ein Vorbild  
sein, greifbar und präsent. Im Elfenbeinturm zu sitzen, das bin nicht  
ich. Deshalb bin ich viel im Haus unterwegs und möchte ansprechbar  
sein. Für viele Gespräche treffe ich die Kolleginnen und Kollegen  
direkt in ihren Büros. Bei meiner Arbeit orientiere ich mich an festen  
Werten wie Aufrichtigkeit, Respekt, Wertschätzung, Vertrauen,  
Transparenz. Das sage ich nicht als Worthülse. Daran werde ich mich  
messen lassen. Nach außen sehe ich mich als Chancen-Initiator. Ich  
möchte die Entwicklung der Stadtwerke-Bereiche fördern, große  
und kleine Chancen für Emden nutzen und gemeinsam mit anderen  
Akteuren aus Verwaltung und Wirtschaft umsetzen.

**Welches Thema steht ganz  
oben auf Ihrer Agenda?**

Dort stehen zwei Aspekte. Der  
erste ist die Zukunftsperspektive  
für die Stadt. Die Energiekrise hat  
viele infrage gestellt und andere  
Aufgaben als zuvor aufgezeigt.  
Als Stadtwerke packen wir das an  
und folgen dabei einem klaren  
Zukunftskonzept. **Der zweite  
Aspekt ist die Kundennähe.**

**Wir wollen für unsere  
Kunden da sein – mit  
unserem Service und  
indem wir die Bedarfe  
unserer Kunden erkennen  
und entsprechende  
Angebote schaffen.**

**Ihr Kontakt  
zu uns**

### Kundencenter

Pottgießerstraße 1a  
26721 Emden  
Telefon: 04921 83-500

### Unsere Öffnungszeiten

Mo., Di., Mi. 08:00 – 12:30 Uhr  
13:30 – 17:00 Uhr  
Do. 08:00 – 12:30 Uhr  
13:30 – 18:00 Uhr  
Fr. 08:00 – 14:00 Uhr

**Schreiben  
Sie uns.**

Sie haben Anregungen  
oder Kritik? Wir freuen  
uns, Ihre Meinung zur  
BI UNS zu hören.

### Online-Kundenportal

[stadtwerke-emden.de/kundenportal](http://stadtwerke-emden.de/kundenportal)

### Besuchen Sie uns auf Social Media

[facebook.de/stadtwerkeemden](https://facebook.de/stadtwerkeemden)  
[instagram.com/stadtwerke\\_emden](https://instagram.com/stadtwerke_emden)  
[instagram.com/azubis\\_stadtwerke\\_emden](https://instagram.com/azubis_stadtwerke_emden)



# DIE ENERGIE- WENDE GESTALTEN

## **Welches Grüne-Energien-Thema halten Sie für das drängendste?**

Die Wärmewende. Wärme wird künftig ein lokales Thema sein. Wo aktuell noch die überregionale Erdgasversorgung für Wärme sorgt, muss sie künftig anders dezentral und lokal organisiert werden. Nur so kann auch der CO<sub>2</sub>-Ausstoß nachhaltig gesenkt werden.

Die Herausforderungen sind hierzu vielschichtig. Es gibt nicht die eine Lösung für alle Haushalte und Unternehmen. Auch das Stromnetz muss dabei mitgedacht werden. Bei diesem Thema arbeiten wir eng mit der Stadt Emden und dem Klimamanager zusammen.

## **Welche Herausforderungen werden in der öffentlichen Meinung unterschätzt?**

Oftmals wird unterschätzt, wie wichtig es ist, die Balance zu halten zwischen dem Hier und Jetzt und der Zukunft. Was muss ich heute machen und was in Zukunft? Allem gerecht zu werden, erfordert viele Abwägungen und auch Kompromissbereitschaft.

## **Was läuft schon richtig gut?**

Wir haben hier tolle Kompetenzen im Haus, fachlich sehr gute Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Die Zusammenarbeit funktioniert sehr gut. In der Vergangenheit sind viele gute Entscheidungen getroffen worden, zum Beispiel der frühe Aufbau der erneuerbaren Energien oder die Digitalisierung. Gemeinsam werden wir die neu entstehenden Aufgaben aufnehmen und weiterentwickeln.

# UNTERWEGS IN EMDEN

## **Was war Ihr erster Eindruck von Emden?**

Sympathisch, offen, frisch und klar. So sind die Menschen, die ich kennengelernt habe, sowohl bei den Stadtwerken als auch an verschiedenen anderen Stellen. Ich bin toll aufgenommen worden, auch von den Interessenpartnern. Das hat mir den Einstieg sehr erleichtert.

*Sympathisch, offen, frisch und klar.  
So ist auch die Stadt.  
Diesen ostfriesischen Charme  
spüre ich bei meinen langen  
Erkundungs-Spaziergängen  
an jeder Ecke.*

## **Haben Sie schon einen Lieblingsort in der Stadt?**

Der erste Ort – lachen Sie jetzt nicht – ist tatsächlich das Kundencenter der Stadtwerke. Das finde ich wirklich beeindruckend.

Der zweite Ort ist eher ein Bild oder Eindruck von der Stadt. Auf dem Heimweg fahre ich durch die Friedrich-Ebert-Straße. Der Blick auf die Brücke, die Neue Kirche und das Rote Siel ist für mich jeden Tag aufs Neue eindrucksvoll.

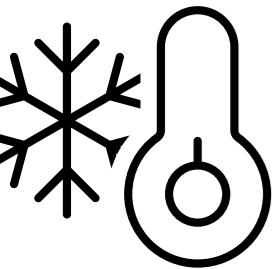
## **Kunst, Kultur, Kneipen: Hatten Sie schon Zeit, ins Stadtleben einzutauchen?**

All das steht auf dem Plan. Ich bin ein geselliger, interessierter Mensch. Aber für manches fehlte mir noch die Zeit. Meine Familie und ich frühstücken gerne gemeinsam. Das ist für uns ein Ritual.

Früher war es das Frühstück vor der Schule und Arbeit. Heute gehen wir frühstücken, wenn die Kinder zu Besuch sind. Ich freue mich schon darauf, nach und nach hierzu die verschiedenen Angebote in Emden auszuprobieren.

FAIRsorger sein

# Die Stadtwerke übernehmen Verantwortung für eine sichere Versorgung



Letztes Jahr um diese Zeit haben wir uns alle gefragt: Werden wir in diesem Winter frieren? Ist die Versorgung mit Energie sichergestellt?

Heute können wir erleichtert feststellen, dass wir in Deutschland gut durch den Winter gekommen sind. Dafür war einiges nötig. Die Regierung hat große Anstrengungen unternommen, um die Speicher mit Erdgas zu füllen. Unterstützt wurde sie durch das energiesparende Verhalten der Verbraucher. Gleichzeitig entspannte der milde Winter die Situation.

Die Stadtwerke und die Stadt Emden haben in diesen aufreibenden Monaten eng zusammengearbeitet, um die Versorgung mit Strom und Gas sicherzustellen und alle Bürgerinnen und Bürger zu informieren. Auch auf das Worst-Case-Szenario einer Gasmangellage waren wir vorbereitet, wenngleich dieses für Emden eher unwahrscheinlich war.

## Konstante Preise im Krisenjahr

Die Stadtwerke Emden verstehen sich als verlässlicher Versorger für unsere Stadt und ihre Menschen. Beim Einkauf von Strom und Gas setzen wir deshalb auf eine langfristige Strategie. Wir verwenden ein diversifiziertes und vorausschauendes Einkaufsmodell. Den Großteil unseres Stroms und Gases kaufen wir über einen Zeitraum von zwei Jahren im Voraus ein. Deshalb konnten wir die Preise in Emden im Krisenjahr 2022 konstant halten. Viele andere etablierte Versorger hingegen haben ihre Preise 2022 deutlich erhöht. Zusätzliche Sicherheit boten wir unseren Kunden mit dem Stromtarif bei uns Sorgenfrei. Beim Abschluss im Sommer 2022 profitierten unsere Kunden von einer Preisgarantie bis zum Ende des Jahres 2023.



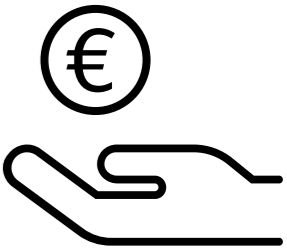
## Neue Herausforderungen

Das neue Jahr stellt wieder neue Herausforderungen. Da wir die Energie vorausschauend beschaffen, kommen nun für uns die höheren Einkaufspreise von 2021/2022 zum Tragen. Bundesweit passen Versorger ihre Tarife an. Für die Verbraucher kann diese Situation paradox wirken, denn an den Energiebörsen sinken die Preise. Wenn sich dieser Trend fortsetzt, werden die Stadtwerke diese niedrigeren Einkaufspreise natürlich weiterreichen.

## Entlastung für Verbraucher

Um Sie als Verbraucher zu entlasten, hat die Regierung verschiedene Maßnahmen geschnürt. Eine davon ist die sogenannte Dezemberhilfe, eine andere die Preisbremse Strom und Erdgas. **Diese Energiepreisbremse trat am 1. März 2023 in Kraft und gilt rückwirkend ab dem 1. Januar 2023.**

Im Dezember 2022 erhielten alle Gas- und Wärmekunden die sogenannte Dezemberhilfe. Die Hilfe entspricht Ihrem durchschnittlichen Monatsverbrauch. Zur Entlastung mussten Sie im Dezember automatisch keinen Abschlag zahlen. In Ihrer Jahresabrechnung wird dann der „nicht gezahlte“ Dezemberabschlag mit einer Gutschrift der Dezemberhilfe verrechnet.



So funktionieren die

# Preisbremsen für **Strom** und **Gas**



Die Preisbremsen entlasten die Verbraucher von den steigenden Energiekosten. Gleichzeitig belohnen sie das Energiesparen.



**80%**

Ihres Stromverbrauchs\* erhalten Sie zum gedeckelten Preis von

**40 ct**

pro kWh für Strom.

**80%**

Ihres Gasverbrauchs\* erhalten Sie zum gedeckelten Preis von

**12 ct**

pro kWh für Gas und



**9,5 ct**

pro kWh für Fernwärme.

ab 1. März 2023

rückwirkend zum 1. Januar 2023

\* Maßgeblich ist i. d. R. die Verbrauchsmenge des Vorjahres.

Die Grafik auf der vorherigen Seite zeigt es **übersichtlich**: Sie bezahlen für 80 Prozent Ihres Verbrauchs maximal einen Festpreis von 40 ct/kWh für Strom, 12 ct/kWh für Erdgas und 9,5 ct/kWh für Wärme. Für die übrigen 20 Prozent gilt der im Vertrag festgelegte Preis. Bei der Berechnung wird Ihr Verbrauch im Jahr 2022 zugrunde gelegt.

Wenn Ihr Tarif günstiger ist als der Preisdeckel, **zahlen Sie auch nur den im Vertrag vereinbarten günstigeren Preis.**



Wir passen Ihre Abschläge **automatisch an**

Sie profitieren automatisch von den Energiepreisbremsen. Sie brauchen keinen Antrag zu stellen, Ihre Abschläge werden automatisch angepasst.

Ihr März-Abschlag enthält ebenfalls die rückwirkenden Entlastungen für Januar und Februar.

Ab April sinkt Ihr Abschlag um den monatlichen Entlastungsbetrag. In der Jahresabrechnung schlüsseln wir die Bestandteile übersichtlich für Sie auf.

Wir sind gern **persönlich für Sie da**

Kundencenter Stadtwerke Emden  
Pottgießerstraße 1a  
26721 Emden

Telefonisch unter 04921 83-500  
oder Sie nutzen unseren Online-Service unter [www.stadtwerke-emden.de/kundenportal](http://www.stadtwerke-emden.de/kundenportal)

# Wunsch nach grüner Energie und autarker Versorgung

Der Klimaschutz und eine Abkehr von fossilen Energien haben während der Energiekrise zusätzliche Aufmerksamkeit bekommen. Die Nachfrage nach unseren Angeboten für eine Eigenversorgung, zum Beispiel PV-Anlagen und Stromspeicher, stieg spürbar an.

Mit dem Emdener Modell unterstützen die Stadtwerke zudem die Anschaffung energieeffizienter Geräte mit einem Stadtgutschein. Bei der Einführung im Jahr 1993 sorgte das Emdener Modell bundesweit für Schlagzeilen. Heute ist der Klassiker nach wie vor hochaktuell. Das Modell wendet sich an alle Kunden der Stadtwerke mit einem bi uns Plus- oder bi uns Natur-Tarif.



Sie möchten mehr über das Emdener Modell erfahren? Hier finden Sie weitere Informationen: [stadtwerke-emden.de](http://stadtwerke-emden.de)

# Fünf Tipps, mit denen Sie Energie und bares Geld sparen!

Energiespartipps, wohin man schaut. Im zurückliegenden Jahr hat das Thema Energiesparen eine ganz neue Dynamik erhalten. Doch wie viel spart man eigentlich genau, wenn man einzelne Energiespartipps anwendet? BI UNS hat das für Sie ausgerechnet. **Sie werden sehen: Es lohnt sich!**

## ① Einen Wasserspar-Duschkopf installieren

Warmes Wasser gehört zu den größten Energiefressern im Haushalt. Ein Wasserspar-Duschkopf mischt dem Wasser Luft bei. So wird weniger Warmwasser verbraucht bei gleichem Duschkomfort. Die Sparköpfe gibt es bereits ab rund 16 Euro im Handel.

Spart pro Person rund

**167 € im Jahr**

Für eine vierköpfige Familie sind das **668 €/Jahr**.

## ② Geschirrspüler nutzen

Eine Geschirrspülmaschine verbraucht rund 50 Prozent weniger Energie und rund 30 Prozent weniger Wasser als das Spülen von Hand. **Wenn Sie Ecoprogramme nutzen, sparen Sie sogar noch mehr.**

Spart rund

**78 € im Jahr**



③

## Umluftbackofen ohne Vorheizen

Für die meisten Speisen können Sie unbesorgt das Programm Umluft ohne Vorheizen verwenden. Im Vergleich zum vorgeheizten Ober-Unterhitze-Programm sparen Sie 23 Prozent Energie.

Spart rund

**29 € im Jahr**

④

## Heizung regelmäßig entlüften

Entlüften Sie Ihre Heizung regelmäßig. Denn eingeschlossene Luft lässt die Heizung nicht mehr richtig warm werden. **Sie verbraucht bis zu 15 Prozent Energie mehr.**

Spart rund

**334 € im Jahr**

⑤

## Heizung freistellen

Geben Sie Ihren Heizkörpern Freiraum. Wenn Vorhänge, Möbelstücke oder Schränke vor dem Heizkörper stehen, verbraucht er bis zu 12 Prozent mehr Energie.

Spart rund

**274 € im Jahr**

Diese Daten haben wir zugrunde gelegt:

Tipp Duschkopf: tägliche Duschkauer 8 min bei 8 l/min statt 14 l/min bei 38 °C Wassertemperatur.

Tipp Geschirrspüler: 10 l pro Durchlauf, Verbrauch 200 kWh/Jahr. Laufdauer 1 h täglich.

Tipp Backofen: Nutzung 52 Wochen je 4 h.

Tipp Heizkörper: 15.000 kWh/Jahr für nicht entlüftete bzw. verdeckte Heizkörper.

Gerechnet jeweils mit den Klassik-Tarifen Strom- und Erdgas sowie mit den Trink- und Schmutzwassertarifen von SWE und BEE.



TIERISCHER  
NATURSCHÜTZER:  
DIE MEISE

# Gewinne einen Nistkasten für deinen Garten!



Kennst du den Eichenprozessionsspinner? Das ist ein Schmetterling. Er breitet sich in Deutschland immer weiter aus. Seine Raupen besiedeln Eichen und einzeln stehende Bäume. Wenn du diese Raupen siehst, musst du vorsichtig sein. Ihre langen, spitzen Haare können schmerzhafte Stiche verursachen. Auch für die Bäume sind die Raupen schlecht. Sie fressen die Bäume kahl. Dadurch werden die Bäume schwach und krank.

Aber weißt du, wer die Raupen zum Fressen gern hat? Meisen. Zur Leibspeise der Meise gehört die Raupe des Eichenprozessionspinners. Um die Raupen zu bekämpfen, werden überall in Deutschland Nistkästen für Meisen aufgehängt. Wattje hat bereits den Anfang gemacht und einen Nistkasten auf dem Gelände der Stadtwerke Emden angebracht.

## Möchtest du auch einen schönen Nistkasten für Meisen bei dir zu Hause aufhängen?

Dann melde dich bis zum 8. April 2023 bei Wattje unter der E-Mail-Adresse [wattje-club@stadtwerke-emden.de](mailto:wattje-club@stadtwerke-emden.de) Mit etwas Glück gewinnst du einen von zehn Nistkästen für dein Zuhause.

## Du kannst auch selbst einen Nistkasten bauen. Wattje hat für dich eine Bauanleitung vom NABU Ostfriesland herausgesucht.

Scanne einfach den QR-Code ein:



# EINE TOLLE EISZEIT

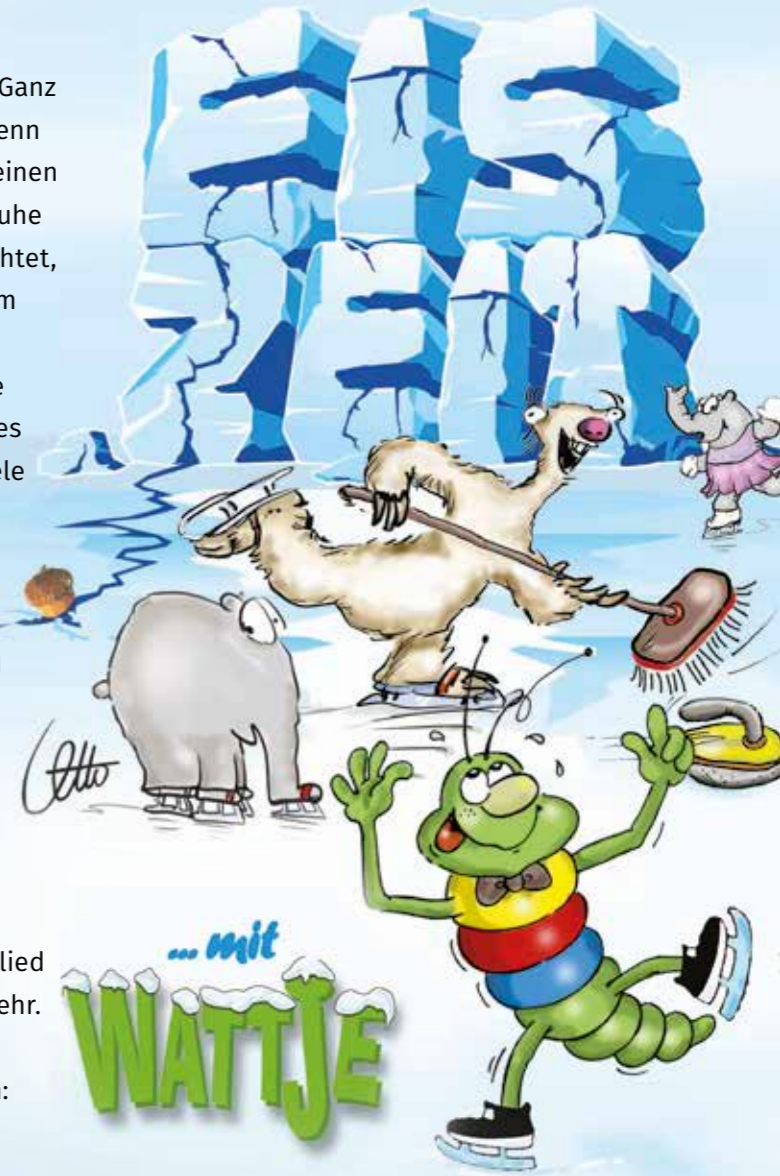


Am 11. und 18. Februar 2023 war Wattje bei der Eiszeit in Emden. Ganz viele von euch waren auch da, denn er hatte für alle Clubmitglieder einen Gratis Eintritt und Leihschlittschuhe organisiert. Wattje hat uns berichtet, wie viel Spaß er mit euch auf dem Eis hatte. Besonders cool fand er, wir ihr ihn mit der Eislaufhilfe geschoben habt. Außerdem hat es ihn riesig gefreut, dass ihr so viele Bilder mit ihm machen wolltet.

## Du willst auch mit Wattje übers Eis fahren oder an anderen tollen Wattje-Club-Aktionen teilnehmen?

Dann melde dich auf unserer Internetseite [www.stadtwerke-emden.de](http://www.stadtwerke-emden.de) direkt als Wattje-Mitglied an und verpasse keine Aktion mehr.

Scanne einfach den QR-Code ein:



Diese Seite hat unser Auszubildender Tjarko Klingenberg für dich gestaltet.

Glasfaserausbau in Emden

# Mehr als die Hälfte des Netzes ist bereits verlegt

Eine sichere und schnelle Internetverbindung gehört heute ebenso zur sogenannten Daseinsvorsorge wie Strom, Wärme und fließendes Wasser. Gleichzeitig bildet die Digitalisierung einen wichtigen Baustein für eine klimafreundliche, regenerative Energieversorgung.

In Emden haben wir als Stadtwerke uns dieser Verantwortung angenommen. Die Stadtwerke kümmern sich gemeinsam mit der hundertprozentigen Tochter Emden Digital um den Aufbau eines leistungsfähigen Glasfasernetzes. Emden Digital ist der Ansprechpartner rund um den Anschluss und alle Internet-, Telefonie- und TV-Produkte. **Wichtig ist uns bei dem Ausbau, wirklich ganz Emden zu digitalisieren – inklusive aller Außenbezirke.**



Digitalisierung mit

## Rückenwind

Im April 2019 konnten wir mit dem flächendeckenden Ausbau der privaten Glasfaseranschlüsse beginnen.

Heute, im Frühjahr 2023, sind bereits 8.660 „homes passed“.

So nennt man es, wenn Haushalte anschlussfähig sind. Bei 15.500 Emdener Haushalten entspricht dies 56 Prozent. **Zu den bereits angeschlossenen Stadtteilen zählen beispielsweise Fruchteburg, Constantia, Constantia-West, Borssum, Wolthusen, Marienwehr sowie verschiedene Gewerbegebiete.**

### Alle Zeichen auf Grün für den Glasfaserausbau in Emden

**Mehr als die Hälfte ist schon geschafft:** Auch während der Pandemie konnten wir den Ausbau kontinuierlich fortsetzen.

- Legende**
- Hellblau: Ausbaugbiet in Planung
  - Blau: Ausbaugbiet derzeit im Ausbau
  - Grün: abgeschlossene Ausbaugbiete

Bereits über 2.700 aktive Kunden **Aktuell nutzen rund 2.700 private Haushalte das extraschnelle KEPTN.net.** Insgesamt hat sogar ein Drittel aller Emderrinnen und Emden einen Glasfaservertrag abgeschlossen. Sie profitieren während der Ausbauphase vor ihrer Haustür von attraktiven Konditionen und sparen zum Beispiel die Hausanschlussgebühr.

**So geht es weiter**  
Das nächste Ausbaugbiet ist Transvaal. Danach werden Klein-Faldern und Groß-Faldern sowie Boltentor und Bentinkshof folgen. Zudem verlegen wir als Stadtwerke bei allen Sanierungsprojekten Glasfaserkabel mit.





Glasfaser für Transvaal

# Sichern Sie sich jetzt Ihre **Aktionsvorteile!**

Sie leben in Transvaal? **Dann sichern Sie sich jetzt Ihr KEPTN.net bis zum 31. Mai 2023 zum Aktionspreis:**

- ✓ Wir kündigen für Sie Ihren (V)DSL-Altvertrag – Sie nutzen ab dem Zeitpunkt des Anschlusses sofort unser Internet und zahlen erst für Ihren KEPTN.net-Tarif, wenn Ihr Altvertrag abgelaufen ist!

**Keine doppelten Kosten und sicherer Übergang vom alten zum neuen Anbieter**

- ✓ Sie erhalten den Glasfaser-/Hausanschluss kostenlos.

**Spart bis zu 1.990 Euro**

## Online bestellen, **49 Euro sparen!**

Wir erlassen Ihnen die Bereitstellungsgebühr in Höhe von 49 Euro. Geben Sie bei der Online-Bestellung einfach den Code **keptn23** ein.

Aktionscode:

**keptn23**



#### Impressum

**BIUNS** – Kundenmagazin der Stadtwerke Emden GmbH. Herausgeber: Stadtwerke Emden GmbH, Martin-Faber-Straße 11, 26725 Emden. Redaktion: Andreas Polle, Regine Joesten, Imke Janssen. Nachdruck mit Quellenangaben gestattet. Belegexemplar erbeten. Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers oder der Redaktion wieder. Die Verfasser sind der Redaktion bekannt. Fotos: Stadtwerke Emden, Blok Media. Gestaltung und Layout: Werbeagentur Schneider, Emden. Druck: Druckerei Bretzler, Emden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Gewähr übernommen. Auf kostenlose Zustellung besteht kein Anspruch.